

考察韓國坡洲圖書工業園區 (Paju Book City) 紀事

中華民國圖書出版事業協會秘書長 ◎ 陳恩泉

◆ 圖書工業園區計劃——重拾消逝人性的城市

圖書工業園區位於漢城（首爾）坡洲區，被視為「允諾的土地」，距離漢城只有三十公里，鄰近 Jauy 高速公路，對出版文化社群相當便利。圖書工業園區計畫一開始就是打算建立成專為書籍設立的工業城。這是為有強烈企圖心的出版商們設立來企劃、生產、配送書籍的地方。

圖書工業園區計畫初期最常被問到的問題就是，為什麼、又為了什麼目的要設立圖書工業園區？答案十分簡單明瞭：這個城市目標在重拾消逝的人性。為此，圖書工業園區本身必須是為人所設立的空間。

一個城市本身與其建築，時常被稱為「世代的鏡子」，這可能同城市與建築反映出人類的生活有關，尤其是現代都市生活的極端型態，直接反映出人們扭曲的生活：雜亂無章的都市計畫、不平衡的公共建設、不堪入目的建築和令人困惑的標誌。不只漢城如此，很明顯地，其他城市也是。

這種扭曲的都市景觀負面影響了人們已經備感艱辛的生活，造成一種惡性循環，讓環境無止境地加劇人們的痛苦。為什麼會造成這種都市形態呢？這種不完全的建築和都市計畫是因何、又是何時開始包圍人們？人們提出以上問題的解答：這是因為社區共聚感的喪失，個人追求自身慾望，忽視、或對締造共同點失去興趣所引起。這種因社區的消失所導致、扭曲的生活和韓國現代及近代滿佈束縛軌跡的歷史有著自然性的關聯。

由三十六年的日本殖民統治，隨之而來的混亂解放時期，同族之間的韓戰，盲目接受西方文化湧入、浸淫韓國建立以來，獨裁統治所造成的呆滯社會，一直到八十年代世界工業化起飛的經濟秩序重整：以上這些都造成心理上的困擾與個人價值觀的混亂。今天，人們已經處於一個城鄉生活皆遭極端扭曲的階段。

◆ 實實在在的社區

現在已經到了不只是為現況悲情，更要尋求新的替代解決方案的時候。要是說人們以圖書工業園區的形式來試圖找出符合現實的解決方案，這話是否言過其實？希望不是。正當個體專



注於出版，人們在計畫這項方案時，不斷尋求重拾共同價值。在追求共同價值的同時，人們著眼於提供一個空間，完全用來製造好書。

爲了讓這項計畫成真，尋求重現韓國先民所追求的「鄉約」(Hyang Yak)，以合乎現代的形式來呈現。圖書工業園區專案將這種「鄉約」的最高精神投入到這「實實在在的社區」裡，原則很簡單，就是控制個人的私慾，代之以共同利益的優先考量。由於判定什麼是最有價值、對群體有益的必要因素，需要專業的研究、觀點與智慧，解決這些問題當然要藉由力求選出具備傑出專業能力、觀點與智慧的人才。這是最適當的方法。

◆ 出版與建築的結合

在計畫與建構圖書工業園區時，不斷將每天製作書籍的原則牢記在心。圖書製作與建築是相似的：設計過程皆須耗盡心思，如果設計不夠差強人意，又得從頭開始。即使就設計而論，正如一個有品質的建築設計需要全盤考量研究建築地點的環境與氣候、空間使用人的個性與職業和人數，還有所需的建築材料等，圖書製作也有類似的考量。

費盡心思的設計過程一完成，就開始艱困的圖書製作階段，於此階段先取得材料，再依藍圖建造。圖書製作有時比建房子需要更多專門知識與時間，最少也要求一樣多。圖書的製作的確是與建築物的建造過程非常相似。在計畫及建構圖書工業園區時，圖書製作的精神已注入其基礎之中，形成「出版與建築的結合」。

◆ 稱爲「圖書工業園區」的一本完美鉅著

爲了成立出版社區，擬定一項政府重大計畫，稱爲「國家工業化發展」。因爲吸引政府政策考量極爲重要，在政府訂定出版業爲國家戰略工業後，此項計畫就被定名爲國家工業化發展，以求計畫得以實現。但也藉由融合「城市」多樣化的特性，企圖克服「工業發展」不吸引人的特質，這與要在遼闊的土地上，編輯一本稱爲「圖書工業園區」的美麗鉅著沒有差異。

整個城市設計是由國立漢城大學環境研究所的黃基望 (Huang Ki-Won) 博士領導的團隊來進行。由於圖書工業園區將以全新建立的完整工業體系來計畫、製作與配送圖書給讀者，要求黃博士的團隊先蒐集，並且有系統地區分與分析出版工業的全盤資料之後，才著手工業計畫的設計，這是非常困難的任務，因爲關於出版工業的資料遠遜於出版數量的成長，使得資料蒐集和設計更加困難。

◆ 完美的合約

正如前所提，爲了克服「工業發展」不引人注目與呆板的印象，現代都市設計極爲重要。爲了迎合建築下一階段的要求，當代兩位傑出建築師，明寒石 (Min Hyun-Shik) 與沈山 (Seung H-Sang) 被選爲建築主任，這兩名建築師將會與英國北倫敦大學的建築師——弗羅莉安貝格，和其他兩位建築師——金中鉅 (Kim Jong-Kyu) 和金揚重 (Kim Young-Joon) 一起爲圖書工業園

區的建築指導方針做準備。

所有的建築呈現必須遵照這份指導方針，一組能確實遵照這份指導方針的團隊跟著組成，成員有三十位卓越的韓國建築師與十位來自各國的建築師。一份詳盡的城市建築計畫經過策劃並且實行，包含將城市分為數個區域，指定各區的建築師。說服不習慣按照這種計畫步驟的承租戶遵守這個計畫也不簡單。

經過一段努力，承租戶與建築師建立一項「完美合約」，這個合約承諾抑制建築師的主觀建築想法，也讓建築師能盡全力，成功地建構能協調出版與建築健全文化的城市。這份合約已經成為圖書工業園區內部所有建築行為的準則，而經由這份完美的合約，圖書工業園區的目標正一一實現中。

◆ 真正的圖書文化開花結果

修正被歷史污染和扭曲的圖片並不容易，但是期待這座城市在韓國漠離的城市文化中，建立全新里程碑，以幫助韓國社會的擴展與再生，見證城市文化的一項新理想。他們希望，這樣的專業城市，能以模範之姿推動一般韓國的工業建築發展。愛國者 Ahn Jung-Geun 的銅像矗立在圖書工業園區正中央—亞洲圖書資料中心，靜觀整個計畫陸續的成功。

◆ 圖書工業園區足跡

1989年9月5日：坡洲圖書工業園區建築委員創始大會組成，藉由圖書與政府和包含媒體、文化、教育部門各協會分會的大力支持，出版商們得以推動國家文化發展計畫。

1991年1月8日：經由出版界的參與，工業建築與出版文化的綜合設施由 Gyeonggi 省核准並成立。

1991年7月10日：由環境計畫研究中心與國立漢城大學協商後，圖書工業園區建立的概念建材、基本原則和目的產生。

1994年7月1日：坡洲圖書工業園區主席 Yi Ki-Ung 主持於藍屋舉行的早餐會報，說明目前出版界的現況，並痛切地主張成立出版綜合設施的迫切需求，並成功說服總統指示適當的首長配合圖書工業園區的建設計畫。同一天下午，文化與觀光部長舉行記者發表會，宣布目前建設坡洲圖書工業園區的詳細計畫。

1995年10月20日：在一個超過600人的活動中，有來自媒體、文化、與教育界的人士，「坡洲圖書工業園區」正式命名為出版城的名字。

1997年3月31日：在1996年的國家工業複合計畫展覽之後，現有的160萬平方公尺面積的空間，由都市發展委員會核准設計為國家工業綜合設施。

1998年11月20日：由建設與交通部核准計畫實行，由韓國土地公司建設這片開發土地。首相參加了破土典禮，期許世界第一大圖書工業園區成功建立。

1999年6月30日：區分建築計畫，設置發展基金會。坡洲出版合作社著手85萬8千平方



公尺的第一階段建設計畫。

1999年9月9日：坡洲圖書工業園區資訊中心開放，包含綜合設施基本設計展覽。綜合設施包含書店、圖書咖啡座、會議室和圖書館。

2001年6月15日：圖書工業園區建築指導方針完成。由政府負擔50%資金，在亞洲圖書資料中心和示範區舉辦成立大會。

2002年12月24日：亞洲圖書資料中心的教育研究建築完工，出版複合銷售中心破土典禮於會議室和演藝廳舉辦。

2003年6月3日：舉辦以「再次討論坡洲圖書工業園區」為議題的座談會。以檢視最初的目標是否確實執行，並且調查一旦圖書工業園區落成後的各種營運計畫。

2003年10月10日：超過6萬人參加在坡洲圖書工業園區舉辦的2003年坡洲兒童圖書活動。活動空前地成功，尤其在圖書工業園區還在建造當中，這個踴躍出席的活動讓人一瞥這個城市能吸引多少大眾目光。

2003年12月22日：為營運與管理亞洲圖書資料中心，圖書工業園區文化基金會因之成立。一個多重目的的文化中心，扮演著確保圖書工業園區是引領21世紀資訊時代的重要角色。

2004年5月：亞洲圖書資料中心大樓，成為推動韓國出版文化事業完整的基石。中心亦成為國際出版文化交流的核心場所，支援國內與國際書展、研究、寫作和翻譯等活動。也用來作為展覽、教育中心與會議中心。

◆ 圖書工業園區的未來——舉世聞名的圖書出版城市

圖書工業園區位於Gyeonggi省的坡洲城，面積超過160萬平方米，是國家文化與工業的綜合設施，為1989年國家發展的核心。是在培植主要文化的應變能力目的之下，所發展的「創造知識與資訊的重要中心」。在21世紀這個國際化的時代，圖書工業園區追求將龐大的出版銷售體系現代化。

圖書工業園區目前的形式是十五年來，滿懷善意的出版商合作與持續努力的成果。經由一致的行動步驟，圖書工業園區即將在我們眼前完成，城裡的承租戶都是遵照建築、地標、室內與室外標示的指導方針，自行訂定開發計畫的。

坡洲圖書工業園區成立的最大目的是合併從出版計畫開始、編輯、印刷和銷售的流程，以發展韓國出版與文化事業。此外，圖書工業園區也是一個親近生態的文化空間，呼吸到自然氣息，充滿建築之美，足以傲然向世人展示。訪客盈門，列隊參觀是必然的事。雖然圖書工業園區與世界知名的書鎮如英國威爾斯的Hay on Wye，比利時的Redu，或是荷蘭的Breadvoort相當不同，但是經由不斷與這些城市交流，圖書工業園區不只發展成韓國的出版文化，也會成為廣為全世界遊客參觀的文化景點。

◆ 出版文化與工業城市

圖書工業園區設計為人類與自然、文化與工業能和諧共存的城市，出版工業的三大元素：

計畫、生產與配送相互運作，以創造整體的最大經濟效益。出版業中 150 個公司，包含 110 個出版社、21 個印刷公司，與兩家出版銷售公司將營造並進駐於大樓中，超過 600 家出版業者將租用空間。上下游全套系統將使得出版社在社內策劃與編輯書籍，到隔壁印刷裝訂，再經由出版多元配銷中心，更快速、成本更低地將高品質的圖書銷售給讀者。更重要的是，出版社可以相互合作，共同締造更高品質的書籍，如果圖書品質進步 30%，物流成本也經由相關公司的集合而減少 30%，則總成本將減少 60%。

◆ 如同建築展覽的圖書工業園區

圖書工業園區同時也是巨大的建築展覽中心，每個獨特的建築物都有自己的故事。單個建築的外觀並不重要，相較之下是要與整個圖書工業園區一致，包含人們的生活，使之與周圍自然環境相容，呈現和諧的建築景觀。在計畫圖書工業園區內的建築物之前，圖書工業園區提供了空曠的空間，這與過去建築城市時，以填滿空間為優先的基本模式非常不同。人類生活的地方比建築外型更重要，從某個角度來說，這些生活地方才是建築。依照圖書工業園區社區式的建築設計方針，圖書工業園區所有的建築不只是一群建築物，供來製造書籍，更是一群為了圖書工業園區內工作、居住與參觀的人所建的建築。它同時也提供了本圖書工業園區獨特的文化體驗。目前，不斷有外來居民、建築系學生，與研究建築相關的旅行團來圖書工業園區參觀，也吸引了國內與國際建築社區的注意。

◆ 保護生態的城市

圖書工業園區週遭是兩條河流匯流的富饒環境寶地。Han、Imjin 和 Yesung 三川集匯，流入黃海前的水澤地帶，有條件成立環境生態友好的城市。此區生養了典型的溼地動植物，有暫時的侯鳥與茂密的蘆葦。雖然西方工業化以石油為主要動力來源，製造汽車文化，大幅加快 20 世紀的生活品質，卻也是損害環境的頭號殺手。為了改善以往的模式，圖書工業園區將會是環境友善，保護生態，克服自然與人工的矛盾，創造自然與先進科技和諧共處的地方。有別與一般河濱區域的水泥地和大道，圖書工業園區建於河流與小溪的自然分流處的棲息地，覆滿不同顏色的蘆葦、開花的野草和野生花卉。漢江溼地的自然環境與鄰近的 Shimbak 山脈，巧妙地在圖書工業園區內編織在一起。人們盡了最大的努力保留了貫穿圖書工業園區的河川，以及溪流原有的植被與動物生態。

◆ 教育的城市

圖書工業園區建立在一個觀念上，要人們能永遠生活在對人類非常熱情的環境中，使生活在其中的人活得很像「人」。這表現在出版文化社區的生活當中，也就是說，圖書工業園區不只是新建城市的最佳典範，同時也讓居民滿意所處的環境。為了實現這些目標，要更傾全力壓制個人所欲，並且堅定不移地建立社區道德規範。



圖書工業園區也具備各種各項能提升出版文化發展到另一個水準的設備，除了各種展覽以外，尚有一連串的音樂會和多元文化活動，讓員工與遊客可以享受各式各樣的文化體驗。圖書工業園區永恆的「圖書」主題，可以讓年輕人對未來有夢想，並且賦予他們智慧的力量。

◆ 主要支援設施

亞洲圖書資料中心已經完成。中央多元文化研究設施亦已完成，負責提供出版、文化等相關資訊，並伴有研究與教育的機能，活化圖書工業園區，促進出版文化產業的提升。這間中心於2001年6月動工，2004年5月完工，佔地約18,000平方米，而其中的五層樓建築就佔了13,000平方米。

出版多元配銷中心扮演著圖書工業園區最重要的角色，核准為國家工業綜合設施，2003年1月動工，並於2004年6月完工，為全自動作業系統，融合最先進的設備與建築美學。此中心從已開發國家進口最先進的自動出版發行系統，負責標準化出版配銷事務，自動化生產、發行，並支援出版商與書店之間的合理耗損管理。這也提供了讀者低價、快速和正確無誤的出版品。

圖書工業園區裡佔地超過72,600平方米的主要中央商業大樓之一是E-Che購物中心，並於2004年7月完工。這間購物中心滿足了漢城與廣大都會地區的需求，吸引各地遊客，並進一步成為活化整個圖書工業園區的重要建築。這間大購物中心包含電影院、健身中心、爵士音樂廳、專演「Nanta」默劇的表演廳、國際美食廣場及高級精品店。還有8,250平方米，專為時尚服飾商場，Ssamzie商店的部分已經完工，其餘商店將於年內陸續完工。

◆ 怎麼到坡洲圖書工業園區

自行開車：行走Jayu高速公路，往Imlingak和Kimpo橋方向，從高速公路15公里處下交流道，沿著指標前往坡洲圖書工業園區。

搭乘地下鐵或公車：請電洽圖書工業園區辦公室詢問接駁公車時間表，並於Hapjung站（地下鐵2線與6線）或Madu站（地下鐵3線）搭乘。